**心脏贫血症外科治疗**

**I. Хирургическое лечение ИБС,**

我们进行«off- pump»(不使用体外循环)心脏搭桥手术，适合于带多样性伴发病态现象老年病人Проведение т.н. «off- pump» (т.е., без использования ИК) операций коронарного шунтирования, которые особенно показаны пациентам пожилого возраста с множественной сопутствующей патологией

**主动脉和大血管手术**

**II. Операции при поражении аорты и магистральных артерий**

心血管外科在所有的血管床部分从升主动脉开始进行紧急和择期校正手术:

•心动脉瘤时进行升主动脉的植入术（如需要进行主动脉瓣膜置换）；

•从颈动脉里脉粥样硬化斑点切开术或者分流术；

•心动脉瘤时腹主动脉进行修复术

•髂动脉，股动脉，膝盖下动脉分流术

В ОССХ проводятся как экстренные, так и плановые реконструктивные операции на всех сегментах сосудистого русла, начиная с восходящего отдела аорты:
• протезирование восходящего отдела аорты при аневризме (включая, при необходимости, замену аортального клапана);
• операции удаления атеросклеротических бляшек из сонных артерий, либо шунтирующие операции;
• протезирование грудной и брюшной аорты при их аневризме;
• шунтирующие операции при поражении подвздошных, бедренных и подколенных артерий.

**房室收缩不全和心律失常治疗**

**III. Лечение нарушений ритма и проводимости сердца**

为了房室收缩不全和心律失常治疗（病窦综合征，房室传导，心房颤动性心律失常）心血管外科实用俄罗斯的 (ЭКС-500) 和世界有名的«Biotronic», «Medtronic»心律调节器。

С целью лечения нарушений ритма и проводимости сердца (синдром слабости синусового узла, нарушения предсердно-желудочковой проводимости, [мерцательная аритмия](https://www.cardioweb.ru/news/item/1076-gibridnyj-podkhod-naibolee-effektivnaya-strategiya-v-lechenii-fibrillyatsii-predserdij) с полной поперечной блокадой сердца) в ОССХ проводится установка отечественных (ЭКС-500) или импортных (фирмы «Biotronic», «Medtronic») искусственных водителей ритма.

**成年人先天和获得性心脏病的治疗**

**IV. Хирургическое лечение врожденных и приобретенных пороков сердца у взрослых**

我们用国产的假体（KARBONIX,MIKS）和«Sulzer Medica»二尖瓣进行成年人先天和获得性心脏病瓣膜置换术(主动脉的 ，僧帽的)。越来越多进行保护瓣膜手术。比如：二尖瓣和三尖瓣膜关闭不全时二尖瓣和三尖瓣膜成形术(缝线成形术或者用圈成形术)，二尖瓣狭窄时切断术和连合部切开术。

Операции протезирования клапанов (аортального, митрального) у взрослых при врожденной, либо приобретенной патологии, проводятся с использованием отечественных моделей («Карбоникс», МИКС), либо двухстворчатых клапанов фирмы «Sulzer Medica». Все более широко внедряются в практику клапаносохраняющие операции: пластика митрального и [трикуспидального клапанов](https://www.cardioweb.ru/events/item/1332-otechestvennye-tekhnologii-i-razrabotki-dlya-zdorovya-naseleniya-rossii-protezirovanie-trikuspidalnogo-klapana-u-patsientki-so-stenozom-ranee-ustanovlennogo-biologicheskogo-proteza-operatsiya-po-metodike-klapan-v-klapan%22%20%5Ct%20%22_blank) (шовная или с помощью кольца) при их недостаточности, операции хордотомии, комиссуротомии при стенозах митрального клапана.

肺静脉引流异常时我们顺利地进行房间隔和室间隔缺损的删除手术。

Проводятся успешные операции по устранению дефектов межпредсердной и межжелудочковой перегородок, при аномальном дренаже легочных вен и др.

**严重贫血症和癌症患者的外科治疗**

**V. Хирургическое лечение больных с онкопатологией и тяжёлой ИБС**

心血管外科的科学项目为严重贫血症癌症患者的外科治疗。我们积累心一阶段性，多阶段性机血运重建的和切除各种定位肿瘤的经验。

Научной программой ОССХ является комплексное лечение онкологических больных с тяжелой ишемической болезнью сердца. Накоплен успешный опыт одномоментных и этапных операций реваскуляризации миокарда и удаления опухолей различной локализации.

每年心血管外科进行400多体外循环的手术，其中大部分是机血运重建。

Ежегодно в ОССХ проводится до 400 операций с искусственным кровообращением, большая часть которых – операции реваскуляризации миокарда.

心血管外科有淋巴管和静脉病的诊断和治疗静脉学室。

В отделе сердечно-сосудистой хирургии открыт кабинет флебологии. Предлагается комплекс диагностики и лечения болезней вен и лимфатических сосудов.

治疗服务包括全程：从硬化疗法开始，激光治疗（静脉曲张）到显微静脉瓣重建。淋巴浮肿和其他浮肿种类的淋巴排液疗法（上医用压力绷带以后进行特殊按摩），而且外科手术（静脉瓣显微手术）。

Лечение включает весь комплекс: от склеротерапии и лечения лазером (при небольших варикозных венах-«звездочках») до восстановительных микрохирургических операций на клапанах вен. Лечение лимфатических отеков и отеков другого происхождения методом ручного лимфатического дренажа (специальный массаж и комплекс упражнений в компрессионной эластической повязке), а также хирургическим методом (микрохирургические операции на лимфатических сосудах).

心律失常临床电生理学疗法和照X光外科手术科室

Отдел клинической электрофизиологии и рентгенохирургических методов лечения нарушений ритма сердца

科室是科学研究所特殊组织机构，积累多年带有失去知觉心律不齐举世无敌经验。科室主要组织机构为干预诊法，无节律，房室收缩不全疗法的实验室。容纳人数为47位人，1个床位的和2个床位病室。

Отдел клинической электрофизиологии и рентгенохирургических методов лечения нарушений ритма сердца представляет собой особое подразделение Института, имеющее многолетний и уникальный для нашей страны опыт ведения больных с различными формами сердечных аритмий, а также с приступами [**потери сознания**](https://www.cardioweb.ru/news/item/928-obmoroki-v-kardiologicheskoj-praktike). Важным структурным подразделением Отдела является Лаборатория интервенционных методов диагностики и лечения нарушений ритма, проводимости сердца и синкопальных состояний. Весь объем клинической работы выполняется на базе 7-го клинического отделения, располагающего 47 койками в двухместных и одноместных палатах.

科室人员掌握现代侵润性和无创体检法，使我们不仅进行各种心律不齐的准确诊断，而且进行早期揭露疾病，房室收缩不全的原因，给患者提供整个有效预防和治疗服务。

Сотрудники Отдела в совершенстве владеют современным арсеналом инвазивных и неинвазивных методов обследования больных, что позволяет проводить не только точную диагностику различных видов сердечных аритмий, но и выявлять, порой на самых ранних стадиях заболевания, причины возникновения нарушений ритма и проводимости сердца, обеспечивая, тем самым, полный комплекс мер по эффективной профилактике и лечению.

科室内积累不规律和其他原因的失去知觉别诊断经验。广泛使用长期被动直立性尝试，改性加载试验，心脏电生理学研究，动态心电图和其他研究方法。试验结果使我们给患者选择昏迷状态个人预防措施。

В отделе накоплен огромный опыт по дифференциальной диагностике приступов потери сознания аритмической и другой природы, для чего широко используются длительная пассивная ортостатическая проба, модифицированные нагрузочные пробы, электрофизиологические исследования сердца, Холтеровское мониторирование ЭКГ, имплантируемые мониторы ЭКГ и другие исследования. Результаты обследования обеспечивают индивидуально обоснованный выбор путей и средств профилактики обморочных состояний.

科室核心业务以动态心电图，心内电生理学研究，而且其他疗法为药物抗心律失常治疗。为患者治疗实用传统和现代有效抗心律失常的药品。这里需要注意原来全部国产抗心律失常的药品（Ethacyzin, Etmozine, Allapinin）在科室所进行临床试验以后贯彻到临床实践中去。

Медикаментозная антиаритмическая терапия под контролем Холтеровского мониторирования ЭКГ, внутрисердечных и чреспищеводных электрофизиологических исследований, а также других методов, является одним из основных направлений деятельности отдела.

Для лечения больных широко используются как традиционные, так и новые, высокоэффективные антиаритмические препараты. Следует отметить, что все антиаритмические препараты, разработанные в нашей Стране, включая этмозин, этацизин, аллапинин, были внедрены в клиническую практику по результатам клинических испытаний выполненных в отделе.

临床电生理学科室进行了第三等级国产抗心律失常制品的（REFRALON）每阶段临床试验。REFRALON显示高效率抗心律失常的能力。

В отделе клинической электрофизиологии прошел все стадии клинических испытаний новый отечественный антиаритмический препарат III класса рефралон, продемонстрировавший чрезвычайно высокую антиаритмическую эффективность.

俄罗斯卫生部2014年注册REFRALON的药品，推荐以药物窦性心律回复为心房纤维性颤动和扑动药品。对于久存性心房扑动和纤维性颤动REFRALON的药品显示可比电震复跳高效作用，这个药品没有同功异质品。

В 2014 году рефралон был зарегистрирован и рекомендован в качестве средства для медикаментозного восстановления синусового ритма у больных с фибрилляцией и трепетанием предсердий. При персистирующем течении фибрилляции и трепетания предсердий Рефралон демонстрирует эффективность, не имеющую аналогов, и сопоставимую лишь с эффективностью электрической кардиоверсии.

科室还进行无药物无节律的疗法。科室还有现代高技术设备的重病监护病房和X光手术室。这使进行全套无节律，房室收缩不全矫正的现代干预性手术

Другим важным направлением практической деятельности отдела является немедикаментозное лечение сердечных аритмий. На базе отдела активно работают оснащённые современным высокотехнологичным оборудованием рентгеноперационная и палата интенсивной терапии, что позволяет выполнять весь спектр современных интервенционных вмешательств, направленных на коррекцию нарушений ритма и проводимости сердца

科室积累使用导管疗法经验，比如常见各种室上性，心室率失常射频消融：АВ-心动过速，WPW综合病症的过速心律失常，心房性心搏过速，纤维性颤动，心房扑动，心室早搏和心室心搏过速。

В отделе накоплен большой опыт применения катетерных методов лечения, прежде всего радиочастотной аблации, наиболее распространенных форм наджелудочковых и желудочковых нарушений ритма сердца: АВ-узловых тахикардий, тахиаритмий при синдроме WPW, предсердных тахикардий, фибрилляции и трепетания предсердий, желудочковой экстрасистолии и некоторых форм желудочковой тахикардии.

肺静脉口球囊冷冻消融是最现代有效和安全心室纤维性颤抖治疗法之一。科室人员把这种疗法贯彻到临床实践中去。球囊冷冻消融对大部分久存性和阵发性心房纤维性颤动患者有抗心律失常作用（以后不要吃抗心律失常药品）。

Сотрудниками отдела внедрен в клиническую практику один из наиболее современных, эффективных и безопасных методов лечения фибрилляции предсердий – [**баллонная катетерная криоаблация (изоляция) устьев легочных вен**](https://www.cardioweb.ru/news/item/983-kateternaya-ablatsiya-fibrillyatsii-predserdij). Баллонная криоаблация позволяет добиться стойкого антиаритмического эффекта (без последующего использования антиаритмических лекарственных препаратов) у значительной части больных с пароксизмальной и персистирующей формой фибрилляции предсердий.

为了心动过缓，心脏封闭治疗我们使用各种假体，包括一室和双室心脏电刺激器，两心室的心脏电刺激器，这使我们对心血管机能不全的患者进行心脏同步化治疗。

Для лечения брадиаритмий и блокад сердца применяются все виды имплантируемых устройств: одно- и двухкамерные электрокардиостимуляторы, бивентрикулярные кардиостимуляторы, обеспечивающие проведение сердечной ресинхронизирующей терапии у больных с сердечной недостаточностью.

对于危害生命室性心动过速和突然心脏死风险患者，我们进行自动心脏转复除颤器置入术。

Пациентам с тяжелыми, угрожающими жизни желудочковыми тахиаритмиями и другим категориям больных с высоким риском внезапной сердечной смерти проводятся имплантации автоматических кардиоверторов-дефибрилляторов

血管内X光诊断和治疗科室

Отдел рентгенэндоваскулярных методов диагностики и лечения

**主要业务方向**

**Основные направления деятельности:**

* 在静止条件下对心脏贫血症，非冠状动脉心机损害，其他心血管病患者进行诊断冠状动脉造影，球囊血管成形术，冠状动脉血运支架植入术
* Проведение диагностической коронарографии, баллонной ангиопластики и стентирования коронарных артерий бедренным и радиальным доступами в стационарных условиях у больных с ишемической болезнью сердца и больных с некоронарогенными поражениями миокарда и другой сердечно-сосудистой патологией
* 在日夜血管造影服务条件下对急性冠脉综合症患者用恙虫病抽吸术进行球囊血管成形术，冠状动脉血运支架植入术
* Баллонная ангиопластика и стентирование коронарных артерий у пациентов с острым коронарным синдромом в условиях круглосуточной ангиографической службы (24/7) с применением аспирационной тромбоэкстракции
* 进行损害多血管冠脉内的支架植入术，球囊血管成形术；用球囊对抗波动法，经皮腔内斑块旋切术进行左冠脉内的支架植入术，球囊血管成形术。
* Баллонная ангиопластика и стентирование многососудистых поражений коронарного русла, а также ствола левой коронарной артерии с применением баллонной контрпульсации и ротационной атерэктомии
* 心脏搭桥手术以后进行冠状动脉分流的研究，进行主动脉冠状动脉和乳腺冠状动脉的分流支架植入术，球囊血管成形术，进行乳腺分流栓塞术。
* Исследование шунтов после операции коронарного шунтирования, выполнение баллонной ангиопластики со стентированием аорто- и маммарокоронарных шунтов, эмболизация ветвей маммарных шунтов.
* 进行血液超声检查，相干光X线体层摄影，冠状动脉临界性狭窄血流量的测量。
* Проведение внутрисосудистого ультразвукового исследования, оптико-когерентной томографии и измерение фракционного резерва кровотока пограничных стенозов коронарных артерий
* 周围血管支架植入术，球囊血管成形术（颈动脉，肾动脉，上肢动脉，下肢动脉）。
* Баллонная ангиопластика и стентирование периферических артерий (сонных, почечных и артерий верхних и нижних конечностей).
* 主动脉枝研究
* Исследование аорты и её ветвей
* 对非瓣膜性心房颤动的患者用Amplatzer Cardiac Plug и Watchman Device设备进行左心耳 血管内分离术
* Эндоваскулярная изоляция ушка левого предсердия у больных с неклапанной мерцательной аритмией устройствами Amplatzer Cardiac Plug и Watchman Device
* 心内膜活组织检查，右心房的探测
* Эндомиокардиальная биопсия, зондирование правых отделов сердца
* 房间隔缺损介入封堵术
* Транскатетерное закрытие дефектов межпредсердной перегородки

射线摄影术科室

Отдел томографии

**射线摄影术科室**是俄罗斯，欧洲主导高新科技设备中心。

**Отдел томографии** – это ведущий центр России и Европы по применению современных методов диагностики, оснащенный по последнему слову техники.

**射线摄影术科室**人员有射线摄影研究经验。1984年在全苏联心脏学中心成立МР摄影实验室。1990年МР摄影实验室变成射线摄影术科室。МР摄影实验室由核磁共振和计算机体层实验室组成。

**Отдел томографии** имеет самый большой в стране опыт проведения томографических исследований всех органов. Первая в стране лаборатория МР-томографии была создана во Всесоюзном кардиологическом центре в 1984 году. В 1990 году лаборатория преобразована в отдел томографии, в состав которого вошли лаборатории магнитно-резонансной и рентгеновской компьютерной томографии.

射线摄影术科室人员有20年经验。科室人员的诊断经验被俄罗斯和国外科学出版物证明。科室人员指导下答辩10个博士论文，65个副博士学位论文。通过射线摄影的患者数为15万人。

В настоящее время в отделе работают сотрудники, имеющие более чем 20-летний опыт работы. Диагностический опыт сотрудников отдела подтвержден многочисленными публикациями в России и за рубежом. Под руководством сотрудников отдела выполнено и защищено 10 докторских и 65 кандидатских диссертаций. Томографические методы исследования выполнены более чем у 150 000 пациентов.

在射线摄影术科室俄罗斯和国外的的计算机体层和核磁共振专家通过培训。射线摄影术科室始终参加所有的苏联和俄罗斯优先科学方案，与国内和国外的科技临床的机关合作。1998年射线摄影术科室里制定国家标准-钙化标准。钙化标准是冠状动脉粥样硬化早期诊断法。

На базе отдела томографии прошли подготовку десятки специалистов по КТ и МРТ из России, ближнего и дальнего зарубежья. На протяжении всей своей истории отдел томографии участвует во всех приоритетных научных программах СССР и России и имеет тесное сотрудничество с различными научно-клиническими учреждениями в нашей стране и за рубежом. В 1998 году в отделе томографии разработан национальный стандарт – нормы "кальциноза" коронарных артерий – методика для ранней (доклинической) диагностики коронарного атеросклероза.

射线摄影术科室人员参加国内，国外科技研讨会。

Специалисты отдела участвуют в различных симпозиумах и конференциях, как в нашей стране, так и за рубежом.

每年两次射线摄影术科室里进行心血管疾病磁共振和计算机体层诊断一系列讲座。射线摄影术科室讲座，进行使用训练。

Для врачей два раза в год в отделе проводится тематический цикл «КТ и МРТ диагностика заболеваний сердца и сосудов». Специалисты отдела читают лекции, проводят практические занятия.

射线摄影术科室里有2个现代特斯拉磁共振影像机，2个多层螺旋计算机断层装置。这些设备使我们尽快进行无创研究。比如：包括准备和使患者躺在床上的多层螺旋冠状动脉摄影时间为10-15分钟。冠状动脉钙化研究时间为3-5分钟。

В отделе установлено 2 современных высокопольных магнитно-резонансных томографа (1,5 и 3 Тесла), 2 мультиспиральных компьютерных томографа (один из них – уникальный 640-срезовый компьютерный томограф). Подобная техника позволяет выполнять исследования неинвазивно и за короткое время. Например, МСКТ-коронарография выполняется за 10-15 минут, включая подготовку и укладку пациента. Исследование коронарного кальция занимает 3-5 минут

射线摄影术科室也进行无创诊断。

В **отделе томографии** осуществляется неинвазивная диагностика:

* 心血管疾病 （冠状动脉造影，不上导管在动脉床里进行心脏搭桥造影）；
* сердечно-сосудистых заболеваний (коронарография, шунтография без введения катетера в артериальное русло);
* 所有疾病，头脑，脊髓，鼻窦损害；
* всех заболеваний и поражений головного, спинного мозга, орбит, придаточных пазух носа;
* 椎间盘，脊椎损害
* повреждений межпозвонковых дисков и позвоночника;
* 肺脏疾病和纵隔
* заболеваний легких и средостения;
* 腹腔和腹膜后腔器官（肝，胰腺，脾，肾上腺，肾）；
* патологий органов брюшной полости и забрюшинного пространства (печень, поджелудочная железа, почки, надпочечники, селезенка);
* 男女小骨盆疾病
* заболеваний органов малого таза у мужчин и женщин;
* 关节和骨头疾病，损伤（包括半月板，韧带，软组织研究）
* заболеваний и травм костей и суставов (включая исследование менисков, связок и мягких тканей